



**MTI.**

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Fém utca 5-7, Telefon: 150-400, 250-400

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 18.

bb 1. restaurálják a budai vár régi szobrait

i sb/gg-lm ki

1963. augusztus 18.

a képzőművészeti kivitelező és iparvállalat kőfaragói és bronzművesei sok régi műalkotást restaurálnak a budai várban.

nemrégiben fejezték be az uri utcai hadik lovasszobor helyreállítását és kicserélték julianus barát bronzszobrának sérült talapzatát. a magyar őshazát kutató barát emlékművén most még új bronztáblákat helyeznek el, amelyeken hat nyelven írt ismertető szöveg tájékoztatja majd a hazai és külföldi látogatókat julianus utjáról. a dísz téren lebontották már az 1848-as honvéd emlékművet és a talapzat tönkrement téglalapját erős vasbeton alappal váltották fel. ki kell cserélni az országos levéltár közelében álló genius szobor talapzatát is. a régi máladozó kőelemeket most fagyálló, kemény mészkővel pótolják. a háború azonban nemcsak a két emlékmű talapzatán, hanem a honvéd és a genius szobron is sok sebet ütött. ezért mindkét bronzalakot beszállították a vállalat műhelyébe, ahol beforrasztják a sérüléseket és új patinaréteggel vonják be a szobrokat.

a bécsi kapunál tönkrement és elmosódott a felirata annak a nagy vörös kőlapnak, amely buda felszabadulásának, a törökök kiűzésének állított emléket. a vörös kő helyett most aranyozott feliratu fehér emléktáblát készítenek és egyúttal restaurátorok hozzák rendbe a bécsi kapu öt méteres zászlótartó díszét is. így újjáépítik még kazinczy ferenc kutját és három bronzszobor sérüléseit orvosolják az év végéig./mti/

--- --

bb 4. szarvason tölti a nyárvégét a párizsban élő ruzicskay györgy magyar festőművész

i vid/fm-lm fm

1963. augusztus 18.

ruzsicskay györgy, párizsban élő magyar festőművész szülőfalujában, szarvason tölti a nyárvégi napokat, s újabb festményeken örökíti meg a körös-part szépségeit. a művész ősszel tér vissza párizsba./mti/

-.-  
-1-

KE

bb 2. a „csili,, -ben is bemutatják fényes tamás fotokiállítását

i tf-Lm fm

1963. augusztus 18.

fényes tamásnak, az mti fotóriporterének „afrikában jártam,, című fotokiállítását - amely az elmúlt hónapokban nagy sikert aratott az mti vadas ernő kiállítási termében - augusztus 23-tól a pesterzsébeti vasas művelődési házban is bemutatják.

fényes tamás, aki számos fekete-fehér és színes felvételen örökítette meg marokkó, algéria, guinea és ghana lakosainak életét, szeptember 5-én élménybeszámoló is tart a „csili,, -ben a „fekete földrészen,, tett utjáról.

a kiállítást szeptember 9-ig tartják nyitva./mti/

bb 3. naponta 9 mázsa fehér sajt

vid j-lm ká

1963. augusztus 18.

a hortobágyi juhászatok tej- és sajtkezelési eredményei nemcsak a hazai, hanem a külföldi piacokon is igen keresettek. a növekvő igények kielégítésére az elmúlt esztendőben korszerűsítették és megnagyobbították a csárda melletti sajtüzemet, ahol a pusztán különböző részeiben fejt juhtejet dolgozzák fel. a hortobágyi sajtüzem idején különlegessége az ugynevezett fehér sajt, amelyet sós savóban, pácolva, bádogdobozokban hoznak forgalomba. jelenleg naponta 9 mázsa fehér sajt készül a hortobágyi sajtüzemben.  
/mti/

bb 5. szombathely főterén harmadszor virágzik a lila akác

vid j-lm ká

1963. augusztus 18.

szombathely központi terén, a köztársaság téri parkban az idén harmadszor virágzik a lila akác. a ritka természeti jelenségnek sok a nézője./mti/

-2-

bb.6. budapesti kánikulai mérleg: 36 fürdőruha, tucatnyi női ruhadarab a talált tárgyak osztályán

i há/n zs

1963. augusztus 18.

az idei nyáron eddig csaknem hat hétig tartott a kánikula. az időnkénti trópusi hőség alaposan megviselte a pestieket. alighanem a meleg számlájára írható az is, hogy az elmúlt hetekben megnőtt a rendőrség találati tárgyak részlegének forgalma. az eddigi kánikulai időszakról készített gyors-leltárból ugyanis kitűnik, hogy június elejétől augusztus közepéig a budapestiek pontosan 95 táskát - köztük aktatáskát, irattáskát, és retikült - 54 esernyőt, 50 kerékpárt, 12 karórát és 33 igazolványt hagytak el.

a hőségben sokan „megváltak,, különböző ruhadarabjaiktól is. a talált tárgyak részlegének polcain tucatnyi női ruhadarab, pullover, 17 esőkabát és 13 cipő várja gazdáját. a talált cipők választéka bőséges: strancipők, túsarku körömcipők és fűzős-cipők is szerepelnek a jegyzéken. fürdőruhát mindössze „36-ot találtak, köztük bikini-darabok és egyrészesek egyaránt akadnak. érdekes, hogy a gazdáját vesztett kalapok 90 százaléka férfi fejfedő.

a talált tárgyak között van még két gitár, két fényképezőgép, egy írógép, egy látcső, 29 szemüveg, 38 pénztárca - tartalmuk csaknem 2000 forint - egy táskarádió, négy autógumi abroncs, hat gumilabda, egy bőrrönd és egy gyermekkocsi is.

a talált tárgyakat egyébként három és fél hónapig gondosan megőrzik. ha tulajdonosaik ennyi ideig sem jelentkeznek akkor az elvesztett holmit a bizományi áruházban értékesítik - egy éven belül azonban a jogos tulajdonos megkaphatja a pénzt./mti/

bb.7. budapesten tartja a nemzetközi pen club jövő évi végrehajtó bizottsági ülését - kéry lászló nyilatkozata a magyar pen club kapcsolatainak fejlődéséről

i bi/ n fm

1963. augusztus 18.

a magyar pen club meghívására hazánkban tartózkodik jean de beer, a francia pen club főtitkára és edgene guillevic francia költő, sok magyar vers francia műfordítója.

ebből az alkalomból kéry lászló, a magyar pen club főtitkára elmondta az mti munkatársának, hogy a magyar pen club külföldi kapcsolatai az elmúlt hónapokban sokat fejlődtek. különösen a francia, a belga és a csehszlovák pen clubbal alakult ki szoros együttműködés. májusban a francia pen club meghívására magyar pen-delegáció látogatott el 10 napra franciaországba.

/folyt.köv./  
8.15 /zs

- 3 -

le

bb.7./ budapesten tartja ...1.folyt./n

sőtér istván, a magyar pen club elnöke, a küldöttség vezetője a francia pen clubban előadást tartott a magyar-francia kulturális kapcsolatok történetéről. nagy segítséget nyújt a francia pen club a magyar íróknak azzal is, hogy a párizsi pen házat nagy előzékenységgel bocsátja a párizsba látogató magyar írók rendelkezésére. a francia írók sokat tesznek a magyar irodalom franciaországi népszerűsítése érdekében. guillevic például most is azért érkezett magyarországra, hogy előkészítse tervezett arany jános fordításait.

kéry lászló a továbbiakban elmondta, hogy a belga pen club képviselőjében a közelmúltban hazánkba látogatott robert goffin, a belga pen club elnöke és joseph pholien belga író. a belga pen club június elején kerekasztal-konferenciát rendezett a műfordítás kérdéseiről. a konferencián részvevő magyar küldöttség a magyar költészet francianyelvű tolmácsolásának problémáit vitatta meg a belga és francia költőkkel.

a csehszlovák pen clubbal fennálló kapcsolatok elmélyítéséhez nagyban hozzájárult adolf hoffmeisternek, a csehszlovák pen club elnökének júniusi magyarországi látogatása. a tervek szerint a két pen club között rövidesen cserelátogatást bonyolítanak le.

kéry lászló főtitkár végezetül elmondta, hogy májusban a nemzetközi pen club végrehajtó bizottságának brightonban megrendezett ülészakán a magyar pen club küldöttsége meghívta a nemzetközi végrehajtó bizottságot: jövő évi ülését, amelyre valószínűleg ősszel kerül sor, budapestben rendezze meg. a végrehajtó bizottság a meghívást elfogadta. ebből az alkalomból mintegy 30-35 pen-központ képviselőjében 60-70 külföldi író érkezik majd magyarországra. a végrehajtó bizottság ülését irodalmi témával foglalkozó kerekasztal-konferencia követi./mti/

bb.8. hatvan személyes napközi otthonos óvoda nyílt előszálláson

vid/n fm

1963. augusztus 18.

a fejeér megyei előszállás község tanácsa a tanácsháza udvarán hatvan személyes korszerű napközi otthonos óvodát létesített. két foglalkoztató termet rendeztek be, ezenkívül kamrát, konyhát, étel előkészítőt, valamint öltözőt és mosdót is építettek. az új községi óvodát a napokban nyitották meg. főként a helyi „szabadság” termelőszövetkezet dolgozóinak kisgyermekével foglalkoznak a napközi otthonos óvodában, amelynek létesítésére eddig 200.000 forintot költöttek./mti/

8.25 /zs

- 4 -

bb.9. új laboratóriumot kap az országos mérésügyi hivatal

i sb/' n bs

1963. augusztus 18.

a 21-es építőipari vállalat dolgozói megkezdték az országos mérésügyi hivatal új laboratóriumi épületének alapozását. a kétemeletes épületben kapnak otthont a különböző elektromos, elektronikus, fiziko-kémiai és sugárfizikai műszereket ellenőrző és hitelesítő laboratóriumok. a sugárfizikai laboratóriumban természetesen izotópokkal dolgoznak majd a szakemberek. ezért az izotópok tárolására különleges raktárat, 11 méter mély vasbeton kutat készítenek, amelyben többszörös szigetelőréteg tartja fogva majd a veszélyes rádióaktív sugarakat. az új laboratóriumi épületet 1965 közepén adják át az építők./mti/

bb.10. a duna papíráru gyár új gyártmányai

i sz/n vg

1963. augusztus 18.

a papíriparban most végrehajtott központosítás során új elnevezést kapott az ozalid-gyár, amely ezután duna papíráru gyár néven működik. az önkiszolgáló boltok gyarapodása sürgeti a polietilén fólia tasakok és más korszerű csomagolóeszközök gyártásának növelését. részben külföldi, részben házilag szerkesztett berendezéseinek mintegy 200 millió ugynevezett nyílontasak készül a gyár egyik üzemében. az édesipar ebből 120 milliót használ fel a cukorkák csomagolásához, 6-8 millió pedig a harisnyagyárba kerül a gyár új gépével berendezkedik különleges formájú talpas, ugynevezett aromatartó többréteges tasakok gyártására is.

a háziasszonyoknak is tartogat ajándékot a gyár. kikísérlezték a szilikonnal átitatott tepsibélelő papírt, amelyhez nem ragad hozzá sem a piskóta, sem a kelt vagy linzertészta, s a tepsis is tiszta marad. az újfajta papír próbagyártása befejeződött és megrendelték hozzá az alapanyagot, hogy a jövőben a háziasszonyoknak kevesebb fáradsággal járjon a különböző sütemények elkészítése./mti/

8.30 /zs

- 5 -

bb.11. a magyarszombatfai kerámia sikere

vid/n ki

1963. augusztus 18.

a magyarszombatfai kerámiagyárban ebben az évben mintegy hatmillió forint értékű, szebbnél, szebb, művészi lámpatest, váza, hamutál, kávé-, likőrös készlet és egyéb ajándéktárgy készül. a mintegy háromszáz féle disztárgy eljut szinte a világ minden tájára. legjobb megrendelőjük anglia, de szállítottak már ciprusra, uruguayba, kanadába, dániába, svédországba, hollandiába, norvégiába és valamennyi népi demokratikus országba.

az üzemben megkezdtek repesztettmázás és gyöngymázás bevonatu disztárgyak készítését is./mti/

bb.12. vándorgyűlést rendeznek a balatoni viharjelzésről és az orvosmeteorológiáról

i cs/n ká

1963. augusztus 18.

a magyar meteorológiai társaság ezévi vándorgyűlését szeptember 6-án és 7-én rendezi meg siófokon. megtárgyalják többek között a balaton éghajlatával, az időjárási és viharjelzéssel kapcsolatos újabb kutatási eredményeket, továbbá az orvosmeteorológia, az agrometeorológia, valamint a lég- és vízáramlás időszerű kérdéseit. az előadók ismertetik a földi légkör szélén, az ugynevezett magnetoszférában végzett kutatásaikat, s bemutatják azt a filmet, amit a tyros műhold készített a kárpát-medencéről. a vándorgyűlés résztvevői szeptember 8-án ellátogatnak a tihanyi geofizikai intézetbe./mti/

bb.13. 25.000 mezőgazdasági cikk-fordítás tiz év alatt

i ie/n ká

1963. augusztus 18.

negyven országból 1500 mezőgazdasági szaklap, folyóirat és tudományos időszaki lap érkezik havonta az országos mezőgazdasági könyvtár és dokumentációs központba. a szaklapoknak mintegy felét a szocialista, másik felét a tőkés országokból külddik. a lapok cikkei közül általában minden tizediket teljes egészében lefordítják magyarra, a többit pedig kivonatolva ismertetik. a mezőgazdasági kutatás és gyakorlat számára igen hasznos cikkek fordításával 240 kiváló nyelvtudású szakember foglalkozik rendszeresen. a cikkek nagy többségét összesen 20, ezen belül főképpen orosz, angol, német, cseh, lengyel, szlovák, bolgár, olasz, spanyol és francia nyelvből ültetik át magyarra, s a cikkeket képekkel, ábrákkal, grafikonokkal egészítik ki. jellemző a dokumentációs munka méreteire, hogy az utóbbi tiz esztendőben - évenként fokozódó mennyiségben - összesen 25.000 cikket fordítottak le és 250.000 mezőgazdasági témájú irást, közleményt ismerettek, illetve tettek közzé az intézet különböző kiadványaiban.

/folyt.köv./

B.55/zs

- 6 -

bb.13./ 25.000 mezőgazdasági ...1.folyt./ n

a cikk-fordításokat főként a kutató intézetek munkatársai rendelik meg, de ujabban mind nagyobb számban igénylik ezeket a termelőszövetkezetek, állami gazdaságok szakemberei is. az országos mezőgazdasági könyvtár és dokumentációs központ ezért most azt tervezi, hogy közvetlen kapcsolatba lép a termelőszövetkezetek vezetőivel, hiszen az utóbbi években „felgyűlt”, külföldi mezőgazdasági ismeretanyag valóságos kincsesbánya a termelés számára./mti/

bb.14. egész estét betöltő dokumentumfilm magyarország felszabadulásáról - budapestől alexandriáig a duna tengerjárón - új dokumentumfilmek készülnek a budapest stúdióban

i s/n fm

1963. augusztus 18.

a budapest filmstúdió műtermében, valamint a főváros utcáin és az ország különböző vidékein új dokumentumfilmek felvételein dolgoznak az operatőrök és a rendezők.

a stúdió munkatársai lakatos vince rendező vezetésével hazánk felszabadulásának 20. évfordulójára egész estét betöltő dokumentumfilmet állítanak össze budapest és az ország legnagyobb városainak felszabadításáról. a munkatársak hosszú ideje kutatják az eredeti hirodó anyagokat a magyar, szovjet, ndk-beli és román filmgyárak archivumaiban. több ezer méter filmet néznek végig, amelyekből majd „összevágják”, az értékes dokumentumfilmet. ennek a folytatása lesz mőnich lászló rendező itthon című alkotása. a filmszalag az ország mai életét, új gyárait, iskoláit, kórházait és lakónegyedeit mutatja be. a színes, egész estét betöltő film felvételeit szabó árpád operatőr készíti.

/folyt.köv./

9.36/n

7

- 6 -

le

bb.11. a magyarszombatfai kerámia sikere

vid/n ki

1963. augusztus 18.

a magyarszombatfai kerámiagyárban ebben az évben mintegy hatmillió forint értékű, szebbnél, szebb, művészi lámpatest, váza, hamutál, kávé-, likőrös készlet és egyéb ajándéktárgy készül. a mintegy háromszáz féle disztárgy eljut szinte a világ minden tájára. legjobb megrendelőjük anglia, de szállítottak már ciprusra, uruguayba, kanadába, dániába, svédországba, hollandiába, norvégiába és valamennyi népi demokratikus országba.

az üzemben megkezdték repesztettmázás és gyöngymázás bevonatu disztárgyak készítését is./mti/

..

bb.12. vándorgyűlést rendeznek a balatoni viharjelzésről és az orvosmeteorológiáról

i cs/n ká

1963. augusztus 18.

a magyar meteorológiai társaság ezévi vándorgyűlését szeptember 6-án és 7-én rendezi meg siófokon. megtárgyalják többek között a balaton éghajlatával, az időjárás és viharjelzéssel kapcsolatos újabb kutatási eredményeket, továbbá az orvosmeteorológia, az agrometeorológia, valamint a lég- és vízáramlás időszerű kérdéseit. az előadók ismertetik a földi légkör szélén, az ugynevezett magnetoszférában végzett kutatásaikat, s bemutatják azt a filmet, amit a tyros műhold készített a kárpát-medencéről. a vándorgyűlés résztvevői szeptember 8-án ellátogatnak a tihanyi geofizikai intézetbe./mti/

..

bb.13. 25.000 mezőgazdasági cikk-fordítás tíz év alatt

i ie/n ká

1963. augusztus 18.

negyven országból 1500 mezőgazdasági szaklap, folyóirat és tudományos időszaki lap érkezik havonta az országos mezőgazdasági könyvtár és dokumentációs központba. a szaklapoknak mintegy felét a szocialista, másik felét a tőkés országokból külddik. a lapok cikkei közül általában minden tizediket teljes egészében lefordítják magyarra, a többit pedig kivonatossan ismertetik. a mezőgazdasági kutatás és gyakorlat számára igen hasznos cikkek fordításával 240 kiváló nyelvtudású szakember foglalkozik rendszeresen. a cikkek nagy többségét összesen 20, ezen belül főképpen orosz, angol, német, cseh, lengyel, szlovák, bolgár, olasz, spanyol és francia nyelvből ültetik át magyarra, s a cikkeket képekkel, ábrákkal, grafikonokkal egészítik ki. jellemző a dokumentációs munka méreteire, hogy az utóbbi tíz esztendőben - évenként fokozódó mennyiségben - összesen 25.000 cikket fordítottak le és tettek közzé az intézet különböző kiadványaiban.

/folyt.köv./

B.55/zs

- 6 -

bb.13./ 25.000 mezőgazdasági ...1.folyt./ n

a cikk-fordításokat főként a kutató intézetek munkatársai rendelik meg, de ujabban mind nagyobb számban igénylik ezeket a termelészövetkezetek, állami gazdaságok szakemberei is. az országos mezőgazdasági könyvtár és dokumentációs központ ezért most azt tervezi, hogy közvetlen kapcsolatba lép a termelészövetkezetek vezetőivel, hiszen az utóbbi években „felgyűlt”, külföldi mezőgazdasági ismeretanyag valóságos kincsesbánya a termelés számára./mti/

..

bb.14. egész estét betöltő dokumentumfilm magyarország felszabadulásáról - budapesttől alexandriáig a duna tengerjárón - új dokumentumfilmek készülnek a budapest studióban

i s/n fm

1963. augusztus 18.

a budapest filmstúdió műtermében, valamint a főváros utcáin és az ország különböző vidékein új dokumentumfilmek felvételein dolgoznak az operatőrök és a rendezők.

a stúdió munkatársai lakatos vince rendező vezetésével hazánk felszabadulásának 20. évfordulójára egész estét betöltő dokumentumfilmet állítanak össze budapest és az ország legnagyobb városainak felszabadításáról. a munkatársak hosszú ideje kutatják az eredeti híradó anyagokat a magyar, szovjet, ndk-beli és román filmgyárak archivumaiban. több ezer méter filmet néznek végig, amelyekből majd „összevágják”, az értékes dokumentumfilmet. ennek a folytatása lesz mönich lászló rendező itthon című alkotása. a filmszalag az ország mai életét, új gyárait, iskoláit, kórházait és lakónegyedeit mutatja be. a színes, egész estét betöltő film felvételeit szabó árpád operatőr készíti.

le

/folyt.köv./

9.36/n

7  
-6-

bb. 14./ egész estét... 1. folyt./n

az ország különböző részein lévő várak és kastélyok régi és mai életéről ad képet Kiss József rendező élő múlt című munkája. Szabó Árpád operatőr elvezeti a nézőket a fertői kastélyba, ahol ma a zene rajongói szórakoznak a nyári estéken. A Zsenyei kastélyban ma képzőművészek dolgoznak, a keszthelyi könyvtár pedig az üdülők, az egyetemisták, a dolgozók rendelkezésére áll. Éva ügyében címmel Nádasy László rendező és Sára Sándor operatőr készít dokumentumfilmet. A történet főszereplője Éva Krucz Lengyel egyetemista, aki egyedül maradt életben abból a negyven gyerekből, annak idején akiknek az auschwitzi koncentrációs táborban különböző kísérleteket végeztek.

Éva hosszú évek óta keresi szüleit, akik a feltevések szerint magyar származásúak. A Budapest filmstúdió munkatársai ezzel a filmjükkel elsősorban neki akarnak segítséget nyújtani.

Sára Sándor a rendezője és az operatőrje a most készülő egyedül című rövidfilmnek. A történet arra a kérdésre keres feleletet, hogyan maradnak a szocialista társadalom gondoskodása mellett is egyedül egyes emberek. Kolonits Ilona rendező és Tóth János operatőr a Mátranováki szocialista bányászbrigádok életét, problémáit és munkáját örökíti meg a bányászok között című rövidfilmben. A veteránok hősi harcainak állít emléket Jancsó Miklós rendező Kevélynyereg című rövidfilmje. Operatőr Zöld István.

Mönich László rendező és Szabó Árpád operatőr végigkísérte kamerájával a Duna tengerjáró egyik útját Budapesttől a fekete tengeren át, Alexandriáig. Az itt készített anyagból két rövidfilmet állítanak össze Tengerészek és utinapló címmel. Archiv anyagból állítja össze egész estét betöltő filmjét Magyar bálint rendező a Magyar némafilm története címmel. A filmszalagon ismét megelevenednek a régi nagyszerű némafilmek jelenetei. Rövid film készül Mohács mai életéről is. kétszer 15 perces film örökíti meg kőszeg és szentendre környékét, utcáit és műemlékeit, a Magyar falvak című sorozatban pedig osterost láthatjuk./mti/

..

9.45 /zs

- 8 -

le

bb. 15. a fiatal férfiek 64 százaléka nem végez házimunkát - Ures vasárnap délelőttök - mit csinálnak szabadidejükben a vasas-fiatalok?

1 di/n zs

1963. augusztus 18.

A közelmúltban a budapesti Kisz-bizottság megvizsgálta, hogyan gazdálkodnak szabadidejükkel a vasas-fiatalok, kiderült, hogy nagy többségük tanul, gyarapítja szakmai, politikai ismereteit, akik iskolába járnak, szabad óráik felét töltik az előadásokon, illetve azzal, hogy készülnek.

A fiatalasszonyoknál az otthon jelenti a legnagyobb kötöttséget. A 14-16 éves lányok naponta csak fél-egy órát fordítanak a konyhai munkára, takarításra. 17-18 évesek jobban készülnek az „életre”, náluk átlagosan egy-két óra ez az idő. A statisztikából kitűnik, hogy a korral nő a szorgalom. A 19-26 éves lányok már két-három órát foglalkoznak a háztartással, a hasonló korú fiatalasszonyok szabadidejéből pedig naponta 2-4 órát vesz el a második műszak. Ugyanakkor a fiatal férfiek 64 százaléka - saját bevallása szerint - méltóságán alulinak tartja, hogy segítsen feleségének, s mindössze 12 százaléka vállal a nővel megközelítőleg egyenlő részt az otthoni munkából.

A vasas-fiatalok jó része egyformán kedveli a szórakozás csaknem valamennyi ágát, a mozit, a színházat, a könyvet, a kirándulást, a táncot. A program azonban sokuknál szombat-vasárnapra korlátozódik. A szombat estét a legtöbben zenés szórakozóhelyeken, moziban, színházban töltik. / a rangsorban meglepetésre - elég hátul kullog a tévé-nézés. / a megkérdezettek 70-80 százaléka elmondta, hogy vasárnap délelőtt általában semmit nem csinál, alszik vagy „ellőtygi”, az időt. Ennek egyik oka, hogy csak kevés helyen gondoskodnak vonzó vasárnapi programról.

A „közvélemény-kutatók”, kérdései között szerepelt az is: hol tölti legszívesebben szabad óráit? A válaszok azt mutatják, hogy a 16-20 évesek otthon érzik legjobban magukat. A 20-26 évesek korosztályába tartozó nőtlen fiatal emberek 30 százaléka már a nyilvános szórakozóhelyekre szavaz. A további sorrend: Kisz-rendezvények, baráti összejövetelek. A lányok 68 százalékánál a családi és baráti kör az első. Tizenhét százalékuk a nyilvános szórakozóhelyeket, 11 százalékuk pedig a Kisz rendezvényeit látogatja a legszívesebben. Az asszonyok 85 százaléka „otthonülő”, s csupán 15 százaléka válaszolta, hogy számára a baráti kör, vagy a nyilvános szórakozóhely a legkellemesebb időtöltés./mti/

..

9.59 /zs

- 9 -

le

bb.16. fehér selyemzászlót kaptak a dunaujvárosi tisztasági verseny legjobbjai

1963. augusztus 18.

vid/n fm

a dunaujvárosi tanács végrehajtó bizottságának márciusi határozata nyomán széleskörben bontakozott ki az idejéig „virágos és tiszta dunaujvárosért” mozgalom. a cél az volt, hogy olyan városképet alakítsanak ki, amely külső formáiban is melő a szoci-alista város címhez. a mozgalom eredményeként több tízezer virág díszíti a város utcáit, tereit, parkjait. a lakások ablakaiban is virágok díszlenek. a versenyt, amely lakóházakra és környékükre, iskolákra, óvodákra, bölcsődékre, egészségügyi intézményekre, üzletekre, vendéglátóipari egységekre, valamint üzemekre terjedt ki, most értékelte a városi tanács, a hazafias népfőiskola és a vöröskereszt. a legtisztább lakóháznak, iskolának, óvodának, bölcsődének és más intézményeknek díszes fehér selyemzászlót ajándékoztak. az ideihez hasonlóan ezentúl minden évben rendezik a tisztasági versenyt, amelyet augusztus 20. előtt értékelnek./mti/

..

bb.17. miért magas a talajhőmérséklet a kárpát-medencében? elmélet az egyedülálló természeti adottság magyarázatára

1963. augusztus 18.

i tz/n vg

dr. boldizsár tibor egyetemi tanár, a műszaki tudományok doktora kidolgozta az elméletet hazánk egyik különleges természeti adottságának magyarázatára. a kárpát-medence alatt ugyanis jóval melegebb a föld, mint eddigi ismereteink szerint - hasonló méretű területeket véve figyelembe - bárhol a világon. a hőmérséklet ugyanis a talajban a felszíntől a föld belseje felé haladva világátlagban 35-40 méterenkint, nálunk viszont átlag 18.4 méterenkint emelkedik 1 celsius fokkal. másszóval alattunk körülbelül 2.5-szer annyi hőmennyiség áramlik a mélyből a föld felszínre felé, mint másutt.

igy aztán itt a felszín alatt 22-25 kilométernyire a hőmérséklet elérheti az 1200-1300 celsius fokot, a kőzeteknek tehát már olvadt állapotban kell lenniök, holott a geofizikusok a földrengések hullámainak terjedéséből megállapították, hogy a föld kérge egészen a 2900 kilométeres mélységig mindenütt szilárd. ugy látszik, hogy a föld belső melegének és a földrengéseknek a vizsgálata egymással ellenkező következtetésekre vezet.  
/folyt.köv./

10.05/zs

- 10 -

bb.17./ miért magas a ...1.folyt./n

a professzor elmélete éppen arra ad magyarázatot, mi okozza a kárpát-medencének ezt a különleges helyzetét. eszerint évmilliókkal ezelőtt e területen mindenütt hatalmas mészkő- és dolomit-hegységek magasodtak, amelyek közül azonban máig csak a bakony, a vértés-gerecse, a bükk és a mecsek maradt meg. a gellért-hegy is ennek a hegységnek a maradványa. a többi az idők folyamán hatalmas repedések, úgynevezett vetők mentén lépcsőzetesen lesüllyedt, mégpedig a jelenlegi alföld közepe feléhaladva egyre nagyobb mélységekbe. ez a sűrű és szabályosnak mondható vetőrendszer a mély rétegekben nyomáscsökkenést idézett elő, aminek következtében ott az addig szilárd kőzetek megolvadtak. az olvadáskor az eredetileg mélyebben elhelyezkedett, magasabb hőmérsékletű anyagok a fizika törvényei értelmében megindultak felfelé és mir egy helyet cseréltek az addig fölöttük nyugodott hidegebb rétegekkel. az alulról érkezett anyag természetesen felhozta magával a mélységek nagyobb hőmérsékletét, mintha csak valami hatalmas fűtőtest került volna a felszín közelébe.

ez a folyamat a legteljesebb mértékben feltehetőleg kecskeméttől keletre, a tiszta mentén fekvő terület alatt játszódott le, ahol a földben a hőmérséklet még a magyar átlagnál is gyorsabban, 6.8 méterenkint emelkedik egy celsius fokkal. az ilyen különleges pontokon akár erőművet is lehetne üzemeltetni a földmeleggel, ahogyan ezt toscanában a larderellói gőzmezőn az olaszok meg is valósították.

igaz, hogy a legújabb mérések szerint a magyar Középhegység területén vannak helyek, ahol - mint például dudaron - a kőzetek hőmérséklete 400 méter mélységig sem emelkedik, de ez nem cáfolja az elméletet. oka mindössze annyi, hogy a földkéreg porózus, hasadékos kőzeteiben a vízgyűjtő terület felé áramló rétegvizek - például a karsztvizek - az alulról hozzájuk érkező, a föld belsejéből felfelé hatoló hőmennyiséget elszállítják, és a felettük levő rétegeket mintegy elszigetelik a földmelegtől./mti/

..

10.17 /zs

- 11 -

le

le

bb.18. a télíg újabb százötven szövetkezeti lakás készül el kecskeméten

vid/n ki

1963. augusztus 18.

a bács-kiskun megyei városokban is népszerű a szövetkezeti lakásépítési akció. az otp jelenleg is több helyen szervez ilyen építkezést. baján, kiskunfélegyházán és kecskeméten két-két, kiskunhalason és kiskőrösön pedig egy-egy lakásszövetkezet alakul. a megye székhelyén, kecskeméten december végig összesen 150 szövetkezeti lakást adnak át. az egy- és kétszobás összkomfortos lakások zöme a gyorsan fejlődő új városnegyedben készül./mti/

..

bb. 19. már<sup>a</sup> közeljövőben egyformán szigorubb követelményeket támasztanak a vizsgákon a hivatásos-, a nemhivatásos gépkocsivezetők és a motorkerékpár-vezetőkkel szemben

i hbj/n vg

1963. augusztus 18.

a szakemberek szerint a közlekedési balesetek számának növekedéséhez nagyban hozzájárul az is, hogy azok, akik újonnan kapcsolódnak be a megnövekedett forgalomba, nem ismerik eléggé a kreszt-t, a forgalmi szabályokat. ezen a téren változásokra lesz szükség, s ennek lehetőségeiről daniel mihály, a kpm autóközlekedési tanintézet igazgatóhelyettese, az oktatási osztály vezetője a következőket mondotta:

- máris történtek intézkedések. a hivatásos gépkocsivezetők részére rendezett, s kötelező tanfolyamokon tíz órával növeltük a kresz oktatásának idejét. az eddigi harminc óra helyett negyven órán át tanulmányozzák a forgalmi szabályokat. az elméleti oktatás azonban nem szorítkozik csak a paragrafusok tanítására, hanem az eddiginél jobban érvényesülnek a gyakorlati tapasztalatok is. mágneses kresz-szemléltető táblákat szereztünk be nyolc iskolánk és tizenegy kirendeltségünk számára. új módszereket dolgozunk ki a vizsgáztatásra is. nem elegendő, hogy a vizsgázó „fujja”, a paragrafusokat, hanem a gyakorlatban felmerülhető, bonyolultabb közlekedési problémákat is meg kell oldania. ez az új vizsgáztatási módszer érvényesül már a közeljövőben. növeljük a gyakorlati beszámoló időtartamát is, hogy a vizsgáztató alaposan meggyőződhessen a jelölt felkészültségéről. a vezetési vizsgákat csak a legforgalmasabb utvonalakon tarthatják meg.

/folyt.köv./

10.20 /zs

- 12 -

bb.19./ már közeljövőben egyformán...1.folyt./ n

- a magángépkocsivezetők oktatásában is lesz változás. eddig csak a tanintézet hat-nyolc iskolájában nyílt alkalom magángépkocsivezetők számára a gépkocsivezetés ismereteinek elsajátítására. most 20-25 jelentkező esetén bármely nagyobb községben, városban vándortanfolyamot tart a kpm autóközlekedési tanintézet. így tehát lehetőség nyílik, hogy a magángépkocsivezetők nagyobb számban vegyenek részt tanfolyamon. ez annát is inkább fontos, mert már a közeljövőben emelik a gépkocsivezetői vizsgákon a mércét, s a vizsgákon a kresz, továbbá a gyakorlati vezetés tárgyainál nem tesznek különbséget hivatásos és nemhivatásos gépkocsivezetők között, minden vizsgázónak egyformán komoly felkészültséggel kell számot adnia.

- hasonlóképpen szigorítják a motorkerékpár-vezetői vizsgát is. erre különösen nagy szükség van, mert a motorosok nagyon sok balesetet okoznak. eddig nem nagyon nyílt alkalmuk szervezett oktatásban résztvenni. számukra ismeretterjesztő előadás-sorozat indult az országban 100-110 helyen. az eredmény felülmulta a várakozást. az autóközlekedési tanintézet mindössze 2.600 hallgatóra számított ez évben, s már eddig 5.200 motorvezetőjelölt vett részt az előadásokon. akik végig hallgatták az előadássorozatot, lényegesen jobban megfeleltek a vizsgán. a jövőben további tanyaközpontokban, nagyközségekben rendeznek előadássorozatot, a motorkerékpárvezetőknek./mti/

..

bb.20. szedik a gülbaba burgonyát szabolcsban

vid/n ká

1963. augusztus 18.

a nyírségi mezőgazdasági kísérleti intézet burgonya-nemesítő osztályának irányításával a szabolcsi termelőszövetkezetek mintegy 2000 holdon termelnek az idén gülbaba burgonyát vetőmagnak. az előhajtattott vetőgumót amint lehetett kiültették a jól előkészített talajba. a táblákat állandó megfigyelés alatt tartották, a beteg töveket rendszeresen szelektálták. a napokban megyszerte megkezdték a burgonya szedését. a nyírségben hosszabb ideig tartó szárazság ellenére a közös gazdaságok jó termést értek el. a zsúrki kossuth tsz-ben 10 holdról átlagban 120 mázsát szedtek fel. a benki szövetkezetben 90 mázsás, a tiszamogyorósi tsz-ben 70 mázsás, a mándoki új élet tsz-ben 76 mázsás átlagterméssel fizetett a gülbaba./mti/

..

10.25 /zs

- 13 -

bb.21. 3.400 hold új gyümölcsös fordult termőre az állami gazdaságokban - több vidéken a tervezettnél is jobb a gyümölcsstermés

i cs/n ká

1963. augusztus 18.

az állami gazdaságok kereken 62.000 holdnyi gyümölcsös-kertjei szinte teljes egészében nagyüzemi telepítésűek, szórvány-gyümölcsösök már csak elvétve találhatók. az ideai gyümölcsstermés több vidéken a tervezettnél is jobb. különösen jól hoztak, és kitűnő minőségű termést neveltek az almáskertek. sikerült időben elhárítani a rovarkártételt és a gombabetegségeket, egyes helyeken azonban - főleg zala és szabolcs megye egyes vidékein - a jégverés nagyobb károkat okozott. ennek ellenére az állami gazdaságok almáskertjei országosan körülbelül 8000 vagonnyi termést adnak az idén, ami csaknem 1000 vagonnal haladja túl a előirányzatot. a tervnek megfelelően alakult általában a körte, a sárgabarack és az őszibarack ideai hozama.

az utóbbi tíz évben telepített korszerű gyümölcsösök területe meghaladja a 20.000 holdat. ebből 10.000 hold a törpe gyümölcsös, s a „legöregebb, /4-5 éves telepítésű/ törpe almások 400 holdon az idén már jó termést adnak. a hagyományos alakzatban nevelt, új telepítésű fák ez évben 3000 holdon hoztak termést. a korszerű új gyümölcsösökben - a legutóbbi becslések szerint - körülbelül 1200 vagon gyümölcsöt, zömmel almát szednek.

a gyümölcsstermesztő állami gazdaságok országsszerte megkezdtek a bőségesnek ígérkező gyümölcsstermés „szüreti,„ előkészületeit. az idén már nagyobb arányban gépesítik a betakarítás munkákat: sok állami gazdasági kertészetben félautomata szedőátványokat szerelnek fel, a termést szedőszánokkal szállítják a gyűjtőhelyekre, hogy minél kisebb legyen a törődési veszteség. a válogatás, osztályozás meggyorsítása érdekében számos állami gazdasági kertészet kapott az idén ugynevezett manipuláló-berendezéseket./mti/

..

bb.22. táncklub nyílik szombathelyen

i vid/n fm

1963. augusztus 18.

a szombathelyi ifjuság házában szeptembertől kezdve táncklub működik, amelyben diákok és munkásfiatalok tanulnak izlésesen táncolni. a tervek szerint később ezek a fiatalok tanítják majd falusi társaikat a modern társastáncokra./mti/

..

10.50 /zs

- 14 -

le

bb.23. a lakosság segítségével felépítik miklósity józsef villámsujtotta házát bátya községben

vid/n fm

1963. augusztus 18.

az egyik nyári zivatar alkalmával villám sujtotta bátya községben miklósity józsefnek, a haldás termelőségvetkezet tagjának házát. a hajléktalanná vált család megsegítésére a közös gazdaságon kívül összefogtak a falubeliek is. a lakóépület újjáépítéséhez a termelőségvetkezet faanyagot, a helyi tanács pedig cserepet adott. a nőtanács kezdeményezésére a lakosok csaknem 15.000 forintot adtak össze miklósityék megsegítésére. az építkezést megkezdték s az új családiház őszre elkészül./mti/

..

bb.24. idegenforgalmi központtá fejlesztik sátoraljaujhelyt

vid/n fm

1963. augusztus 18.

az erdős hegyekkel határolt sátoraljaujhelyen érdekes kezdeményezést valósítanak meg a lakosság társadalmi összefogásával. a hazafias népfront helyi bizottsága és a szakszervezetek javaslatára a dolgozók elhatározták, hogy idegenforgalmi központtá fejlesztik városukat. a mozgalom célja, hogy a határmenti városba mind nagyobb számban érkező kirándulók jól érezzék magukat és maradandó emlékekkel térjenek vissza otthonukba.

a két évre tervezett munkát már megkezdtek. így például a festői szépségű májuskút-völgyi turistaházhoz a tanács segítségével és társadalmi munkával pormentes utat építenek, amelyből mintegy 500 méteres szakasz már elkészült. a fenyvesekkel övezett völgyben a tanács átadott egy villát az idegenforgalmi hivatal kezelésébe. az épületben 70 férőhelyes turista-szállót rendeznek be. a villa átalakítását jövőre fejezik be. gondoskodtak a májuskút-völgyi szállók ivóvizellátásáról is. a sátorhegy egyik völgyében talált kiváló minőségű víz hasznosítására törpevizművet építenek. az új vízmű terveit a népfront műszaki akcióbizottságában dolgozó vízügyi szakemberek társadalmi munkában szeptemberre készítik el.

a mozgalom keretében az északmagyarországi intéző bizottság javaslatára a turistaházakat kezelő vállalat csehszlovák ~~tervet~~ alapján 80 férőhelyes új turistaszállót létesít sátoraljaujhelyen, a várhegy utcában. a szállóban konyhát és éttermet is berendeznek. /folyt.köv./

11.10 /zs

- 15 -

le

bb.24. /idegenforgalmi ...1.folytm/ n

az építkezést szeptemberben kezdik meg. az új szállót 1964 május 1-én adják át. nem feledkeztek meg a határmenti város szépitéséről sem. a kossuth szobor környékén lévő parkban a népfront műszaki akció bizottságának tervei szerint szökőkutat létesítenek. a sátorhegy tetején nagyjából társadalmi összefogással kilátó tornyot építenek. az új kilátó - amelyről jó idő esetén a magas tátráig is ellátni - októberre készül el. a kilátóban melegedő helyiséget alakítanak ki, környékén 1800 méter hosszú sílesikló pályát készítettek, most pedig siugró sáncot építenek.

az idegenforgalmi központ kialakítását a lakosság eddig több mint 200.000 forint értékű társadalmi munkával segítette. /mti/

bb.25./ harkány nemzetközi, orfű-abaliget, mohács, szigetvár, villány országos üdülőhelyé fejlődik a következő husz évben

vid/n ki

1963. augusztus 18.

az országos idegenforgalmi tanács megbízásából az ém város-építő- és tervező vállalat megvizsgálta, milyen lehetőségei vannak az idegenforgalom feljesztésének baranyában a következő husz évben.

az elkészült távlati fejlesztési terv egyben rangsorolást is ad. eszerint harkány nemzetközi, orfű-abaliget, mohács, szigetvár és villány pedig országos üdülőhely lesz. harkányt már e tervnek megfelelően fejlesztik. a fürdő bővítésére, téliesítésére 1963-1964-ben 6.2 millió forintot, a vízvezeték kiépítésére, közművesítésére, csatornázásra tízmillió forintot fordítanak. a síklósi várdombot és környékét parkosítják, a környezetet zavaró épületeket lebontják, a parkban falumuzeumot és népművész alkotóházat létesítenek. a síklósi nemes berek árusítására reprezentatív borozót rendeznek be. az orfűi mesterséges tó mellett felépülő szállodákat mikrobusz és kisvasutjával lehet majd pécsről megközelíteni. abaligetet gyermeküdülőközpontnak építik ki. mohácson halászcseréjét építenek, amelyben a nagyműtű mohácsi halászok különleges ételait fogyaszthatják a vendégek. épül dunai halásztanya és a mohácsi népművészet termékeit árusító pavilon is.

a szigetvári vár helyreállítása az idén befejeződik. tervezik hogy a várarkot ismét feltöltik az almás patak vizével. villányon kívül a szomszédos villánykövesdet és nagyharsányt is bekapcsolják az idegenforgalomba. a régi pincesorokat védetté nyilvánítják, felújítják és borkostolóval egybekapcsolt bormuzeumot alakítanak ki. a nagyharsányi hegytetőn kilátót építenek. /mti/

11.15 /zs

- 16 -

bb 26. gyümölcsöző együttműködés a győri és az ammendorfi vasgongyárak között

vid/te/m/ki

1963. augusztus 18.

a wilhelm pieck vagon- és gépgyár hosszú évek során mind a szocialista, mind a kapitalista államokban kivívta az elismerést a vasúti személykocsi gyártásában elért eredményeivel. luxus-kivitelben készülnek az étkező- és hálókocsik, de minden igényt kielégítenek a légkondicionáló berendezéssel ellátott személykocsik is.

a győri gyár azonban az eddiginél is jobb kivitelben és gazdaságosabban akarja előállítani a vasúti kocsikat. ezért felvette a kapcsolatot az ndk-beli ammendorfi vasgongyárral, ahol hasonló kocsikat gyártanak. az együttműködés elsősorban a szerkezeti kialakítások egyszerűsítésére és célszerűsítésére, a belső kiképzésnél pedig az esztétikai, a higiéniai és az utaskényelmi szempontból jobb megoldásokra irányul. technológiai vonatkozásban a különböző gyártási módszerek átadásában és átvételében jut kifejezésre az együttműködés. így például a győri vasgongyárban az ammendorfi tapasztalatok alapján a padlólemezek rögzítésénél szakaszos hegesztés helyett ponthegesztést alkalmaznak. egyszerűsítették a kocsik több kisebb berendezési tárgyának gyártását és egységesítették a villamos kapcsolótáblákat a villamosfűtésű kocsiknál.

az ammendorfi vasgongyár átvette a győriektől a jól bevált ablakkiképzést és ablakemelő szerkezetet. /mti/

bb 27. gázfűtéses hajtatóházak épülnek orosházán

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

az orosházi szabadság tsz-ben - melynek központjától alig 100 méternyire tört fel a földgáz - három lépcsőben, 16 millió forintos beruházással hatalmas kertészeti kombinát épül. a gázzal fűtött, 10.000 négyzetméternyi területű hajtatóházakban primőr zöldséget és a környékbeli termelőszövetkezetek részére palántákat nevelnek majd. a kombinát első lépcsőjének építkezései megkezdődtek. ebben az évben két és félmillió forintos beruházással 1400 négyzetméternyi hajtatóház kerül tető alá, s innen a téli hónapokban már primőrsalátát értékesítenek. /mti/

11.23 /zs

- 17 -

bb 28. milyen feladatok várnak az új tanévben az iskolákra? - elkészült a főváros 1963-64-es közoktatási programja

i zs/zs/m/zs

1963. augusztus 18.

a budapesti oktatásügy vezetői kidolgozták az 1963-64-es tanév részletes közoktatási programját, a szeptemberben kezdődő „iskola-idény”, pedagógiai munkatervét. a program hangsúlyozza, hogy az új tanévben legfőbb feladat az oktató-nevelő munka színvonalának emelése. a tervek szerint a főváros minden kerületében pedagógiai munkaközösségeket hívnak életre, amelyek a családi nevelés kérdéseivel foglalkoznak, tanácsokkal, utmutatásokkal segítik az iskola és a szülői ház közötti harmonikus együttműködés kialakítását. a tantestületek és a szülői kollektívák részleteiben is tanulmányozzák, megvitatják a nevelési terveket, s fokozott gondot fordítanak az üzemi, tanmühelyi gyakorlatok és az iskolai tananyag összhangjának biztosítására.

a közoktatási program előírásai szerint az új tanévben a budapesti iskolákban növelik a különböző szakkörök számát, s a köri munka irányítását egyre inkább az ifjúsági szervezeteknek adják át. a tanításon kívüli kulturális nevelést egyebek között képzőművészeti körök, filmklubok, irodalmi és természettudományos körök szervezésével segítik.

az oktatási intézmények munkájában továbbra is központi helyet kell elfoglalnia a munkára nevelésnek és a munkaoktatás színvonalának emelésének. fejlesztési tervet állítanak össze újabb iskolai műhelytermek létrehozására, a társadalmi segítség célszerű hasznosítására. a szakemberek felülvizsgálják a gimnáziumi öt plusz egy-es oktatás profilját, s az egyes tanintézetek sajátosságainak és a népgazdasági igényeknek megfelelően csoportosítják, osztják be, hogy a diákok melyik üzembe járjanak gyakorlatra.

a felnőtt-oktatás feladatai között szerepel a dolgozók új önálló iskoláinak szervezése, s a legjobban bevált formák - az üzemi iskolák, stb. - további elterjesztése. a fővárosi tanács, az országos pedagógiai intézet és a szakszervezetek illetékesei foglalkoznak majd a dolgozók iskolái és az üzemi szakképzés anyagának korszerűsítésével, összekapcsolásával is. /mti/

...

11.30 /zs

- 18 -

le

bb 29. szalagszerű termeléssel gyorsítják a lakásépítést zalában

vid/te/m/ki

1963. augusztus 18.

a zala megyei építőipari vállalat a lakásépítkezéseken megismertette a középblokkos építési rendszert. ezzel a módszerrel egy-egy épület falait, az alapozással együtt, másfél hónap alatt készítik el. bár a soronkövetkező munkák, a belső szerelések már nem haladnak ilyen gyorsan, a lakóházakat mégis 8-10 hónap alatt építik fel.

az építőipari vállalat műszaki kollektívája a lakásépítések meggyorsítására szalagszerű termelési rendszert dolgozott ki. számításaik szerint így jobban ki tudják használni a rendelkezésre álló gépeket és jelentősen növelhetik a termelékenységét. a szalagszerű építésre szeptemberben térnek át a vállalat nagy lakásépítkezésein. /mti/

...

bb 30. keleten és nyugaton megnyitottak a kapuk a villamosgép és kábelgyár termékei előtt - a gyár 15 százalékkal túlteljesítette esedékes exporttervét

i sl/lk/m/vg

1963. augusztus 18.

a villamosgép és kábelgyárban az utóbbi időben nagy erőfeszítéseket tettek, hogy gyártmányaikat műszaki szempontból nemzetközi rangra emeljék. első nagy eredményük, hogy sikerült az eddigieknél majdnem 20 százalékkal könnyebb és mégis biztonságosabb motorokat előállítani, s a sorozatgyártást is viszonylag rövid idő alatt bevezették. a 100 kilowattnál kisebb úgynevezett zárt kivitelű motorok most már kizárólag a korszerű új megoldással készülnek, a második féltévben a nagyobb motorokra is kiterjesztik az új technika alkalmazását.

a nemzetközi szint fokozatos közelítésével gyártmányaik előtt mind több kapu nyílik meg keleten és nyugaton. az év első hét hónapjában mintegy 39 millió forint értékű árut készítettek exportra, 15,4 százalékkal többet a tervezettnél. ezzel az exportterv teljesítésében a gépipar legjobbjai közé kerültek. nagyobb mennyiségű motort szállítottak a szovjetunióba, Lengyelországba, hollandiába, törökországba, olaszországba, különféle kapcsolókat és elosztókat a német demokratikus köztársaságba. tekintve, hogy további jelentős külföldi rendelésre számítanak, újabb intézkedéseket tettek az exportrészlegek erősítésére. korszerű próbatermeket rendeztek be, ahol a gépek legcsekélyebb hibáját is észreveszik és kijavítják. a motorgyártás fokozására modern szárítóberendezést helyeztek üzembe, s valamennyi munkafolyamatnál tovább emelték a minőség mércéjét. az év hátralévő időszakában újabb 35 millió forint értékű árut gyártanak exportra, s a jelek szerint jövőre tovább növekszik a gyár exportterve. /mti/

...

11-35 /zs

- 19 -

le

bb 32. kétszáz budapesti üzem közös népművelési programja

i hi/hné/m/zs

1963. augusztus 18.

a fővárosi népművelésben mindinkább meghonosodik az a gyakorlat, hogy a kulturális életet irányító szervek közös programot készítenek. az ősszel kezdődő művelődési idényben például mintegy 200 budapesti üzem végzi majd összehangolt terv alapján a kulturális munkát.

fontos feladatuk lesz többi között az üzemi iskolák előkészítése, a termelő munkát végző felnőttek tanulásának segítése. az üzemek anyagilag támogatják a továbbtanulókat, s arra ösztönzik őket, hogy maguk is részt vállaljanak a szertárak fejlesztéséből, szemléltető eszközök, modellek, mérőműszerek, különböző tárgyak készítésével. a közös program elősegíti a szakszervezeti politikai iskolák továbbfejlesztését is. azok számára például, akik az első évfolyamot elvégezték, de valamilyen ok miatt nem kapcsolódnak be a párt-, vagy kisz-oktatásba, megszervezik a politikai iskolák második, s egyben befejező évfolyamát.

a műkedvelő művészeti mozgalmat fokozottan az esztétikai nevelés, valamint a dolgozók kulturált pihenésének szolgálatába állítják. ez az üzemek szempontjából igen fontos, hiszen a műkedvelő együttesek több mint 13.000 tagjának csaknem háromnegyed része az iparhoz tartozik. különös gondot fordítanak arra, hogy az üzemekben kialakult kollektívák - szocialista brigádok, a klubok és szakkörök tagjai, a munkásszállások lakói, - szervezetten vegyenek részt színházi és peremkerületi előadásokon, koncerteken, kiállításokon, tárlatokon és az ezeket megelőző vagy követő vitákon, ankétokon. a művészeti csoportok nagyobb szerepet kapnak a jövőben a családi és a társadalmi ünnepeken is.

a budapesti üzemek a lakóterületek kulturális életének fejlesztését is fokozottan elősegítik. erre jó lehetőséget ad a mintegy 700 szakszervezeti művelődési intézmény és a körülbelül 1500 üzemi könyvtár, amelyek közül egyre több működik területi jelleggel. körülbelül félszáz nagyobb üzemi könyvtár például a környék lakossága számára is végez könyvkölcsönzést.

az üzemekben most készülő kulturális tervek fontos részét alkotják majd a kerületek közös népművelési programjának. az egyeztetett programot a tanácsok népművelési osztályai a végrehajtó bizottságok elé terjesztik megvitatás és jóváhagyás végett. /mti/

---

11.40 /zs

- 20 -

bb 31. telkibányai tölgyfából ezer gönci hordó készül

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

tokajhegyalja világhírű borvidékén jelenleg is a hagyományos gönci és szerednyei hordókban tárolják és érlelik a nemes borokat. egykor gönc, tokaj és erdőbénye volt a hordókészítés központja. az itteni bognár cégek „szabadalmi joga”, volt ezeknek a hordóknak készítése. a riolittufába vájt pincéket is úgy képezték ki, hogy csak ezek a hordók férnek el benne. a gönci hordó az aszkészítésnél is mértékességül szolgált - egy gönci hordónyi borhoz tették a 3-4-5 puttonnyi aszuszetet.

a hegyaljai nagyüzemek részére szükséges új hordókat ma nagyobb részt a tokajhegyaljai pincegazdaság, valamint a tarcali állami gazdaság műhelyében készítik, amihez a telkibányai erdőgazdaságban növekvő tölgyfát használnak. a zemplén-hegyvidéki erdőgazdaság az idén mintegy 1000 köbméter válogatott, görcsmentes tölgyfarönköket szállít erre a célra. a bognárok a fát hagyományos módszerekkel munkálják meg, bárdal faragják ki szál irányában a dongákat, így a szálak nem roncsolódnak, és a kész hordók a használat során sem vetemednek. az idén a nagyüzemi szőlőtermelő gazdaságoknak és hegyközségeknek mintegy ezer új hordót készítenek. /mti/

---

a szerkesztőségek figyelmébe!

a mai bb 4. számú hírünket /szarvason tölti a nyárvégét a párizsban élő ruzicskay györgy magyar festőművész/ visszavonjuk! /mti/

---

11.50 /zs

- 21 -

bb 33. magyar híradástechnikai berendezések és műszerek kiállítása

kijevben

i kf/kf/m/vg

1963. augusztus 18.

az elektroimpex és a metrimpex külkereskedelmi vállalat közös önálló kiállításon mutatja be két fontos iparágunknak, a híradástechnikának és a műszeriparnak a termékeit. a nagyszabású kiállítást augusztus 20-án nyitják meg kijevben.

a két iparág többszáz berendezéssel, készülékkel és műszerrel szemlélteti fejlődését, mutatja be eredményeit. a híradástechnikai ipar kiállítja többek között modern ultrarövidhullámú rádióadó, valamint a stúdió berendezéseit, az ipari televíziót, a hatnyelvű simulton tolmács berendezését, új típusú képtáviróját, s a nemzetközi piacon már jó hírnevet szerzett at 650-es típusú tv. vevőkészülékét. a műszeripar egyebek között legkorszerűbb elektromos, elektronikus és orvosi műszereit, sebészeti és fogászati eszközeit, kezelőkészülékeit, altató berendezéseit, kvarc és műtőlámpáit mutatja be.

a kijevi puskin parkban rendezett kiállítás szeptember 2-ig tart nyitva. /mti/

---

le

12.00 /zs

- 22 -

bb 36. a fővárosi fürdőigazgatóság közli

k hbj/sze/m/vg

1963. augusztus 18.

hogya a dandár utcai tisztasági fürdő tatarozását befejezték és a fürdő augusztus 21-től, szerdától, ismét a közönség rendelkezésére áll. /mti/

---

bb 37. a fővárosi kishajózási vállalat közli

k hbj/sze/m/vg

1963. augusztus 18.

hogya az erzsébet-hídi átkelő hajójárat augusztus 22-én és 23-án nem közlekedik. /mti/

---

bb.34. vasárnap délelőtti ünnepélyesen átadták a forgalomnak a mávaut kosztolányi dezső téri új pályaudvarát

t hbj/n.ki

1963. augusztus 18.

új létesítménnyel gazdagodott buda: a kosztolányi dezső téren elkészült a mávaut új pályaudvara, amelynek nagyobb lesz a forgalma, mint az engels térinek.

a vasárnap délelőtti átadási ünnepségen megjelent földvári László közlekedés- és postaügyi miniszterhelyettes, földvári aladár, a közlekedési és szállítási dolgozók szakszervezetének főtitkára, az autóközlekedés sok vezetője. juhász józsef a közlekedési építő vállalat építésvezetője, az építkezés irányítója elmondotta, hogy a munkálatokat a múlt év júniusában kezdték, nagyarányú ut- és közműépítési feladatokat kellett megoldani. az új létesítmény két részből áll, a fedett váróteremből, a hozzá tartozó irodákból, továbbá a fedett állomásból, ahonnan a kocsik indulnak. az indítást fényjelzőkkel oldják meg, a közönséget hangszórókon tájékoztatják.

az ünnepségen tóth mihály, a budapesti mávaut igazgatója kifejtette, hogy szükség volt erre a pályaudvarra, mert az érdekre induló és az érdekre érkező utasok megfelelő körülmények között tölthetik el az esetleges várakozási időt. budapest és érd között öt kocsival oldották meg az utasszállítást, s a buszok naponta csupán 1500 utast szállítottak, most már 19 nagy befogadóképességű ikarus-autóbusz jár budapest és érd között, naponta több mint 9700 utassal. az új állomás új rövidhullámú adó-vevő összeköttetést tart fenn a mávaut-központtal és érd állomással, tehát nagyobb forgalom esetén gyorsan tudnak kocsikat átirányítani erre a vonalra. szólt arról is, hogy a budapesti mávaut az idén 56 új kocsit kapott - köztük 8 csuklóst - s így sikerült kiküszöbölni a korábban olyan kellemetlen utaslemeradásokat. /mti/

---

le

12.18 /zs

- 23 -

bb 38. átadták a tiszaszederkényi új város korszerű gyógyszer-tá-  
rát

vd/te/m/ki

1963. augusztus 18.

a tiszai vegyikombinát és a tiszapalkonyai hőerőmű dolgozóinak a tiszaszederkényi új városban eddig mintegy ezer kényelmes ott-hon készült el és a lakók száma meghaladja a négyezret. a városban az idén új kenyérgyár kezdte meg működését, amelyben naponta mintegy 60-70 mázsa kenyeret sütnék. a dolgozók társadalmi munká-  
val fedett elárúsióhellyel ellátott piacot létesítettek, ahol a környező termelőszövetkezetek zöldséget és gyümölcsöt árúsítanak. gondoskodtak az új város kereskedelmi hálózatának bővítéséről is. a most elkészült épülettömbben üzletsort alakítottak ki. a korszerű helyiségekben folyamatosan tizenöt üzletet rendeznek be.

az üzletsor első létesítményét, a több helyiségből álló, mintegy 400.000 forint értékű berendezéssel felszerelt gyógyszer-tárat, vasárnap adták át rendeltetésének. /mti/

---

bb 39. az egymilliomodik fővárosi mikrobusz utas

t kf/kf/m/vg

1963. augusztus 18.

a fővárosi autóbuszüzem 1962. május 1-én indította el a margit-szigeten a régi lóvasút modern utódját a mikrobusz járatot. a kis kocsikat hamar megkedvelte a hazai közönség és szívesen tesznek rajtuk ismeretszerző sétautazást a külföldiek is. ma már a szigeten rendszeresen három, csúcsidőben pedig négy, szerelvény is alig győzi szállítani az utasokat. a várban és a városligetben közlekedő járatok is hasonlóan népszerűek.

a kis járművek „mikróságuk”, ellenére jelentős forgalmat bonyolítottak le. nem egészen másfél év alatt egymillió utast vittek sétautóra.

a szigeti végállomásnál vasárnap délelőtt néhány perces kíséssel indult az egyik szerelvény. rögtönzött ünnepségen köszöntöttek ugyanis a mikrobuszok egymilliomodik utasát. a jubileumi utas török margit könyvesbolti eladó, akit róza lászló igazgató a fővárosi autóbusz üzem dolgozóinak nevében az év végéig szóló autóbusz bérlettel, az autóbuszüzem életét ismertető diszes albummal és egy autóbuszmegállót ábrázoló hamutartóval ajándékozott meg. /mti/

---

13,15 /zs

- 24 -

bb 40. milliomos termelőszövetkezetek járási seregszemléje tiszafüreden

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

a tiszafüredi járás 13 milliomos termelőszövetkezetének legjobb termékeit, kiváló tenyészállatait, gépeit mutatja be a vasárnap tiszafüreden megnyílt mezőgazdasági kiállítás. ez az első alkalom, amikor a környék közös gazdasági a teljesen gépesített mezőgazdasági termelés eredményeit vonultatták fel. a sok látnivaló közül érdeklődésre tarthat számot a tiszaderzsi kossuth tsz holdanként 250 mázsa termést ígérő cukorrépa-táblájának 2.5-3 kilós répa-mintái, s a szépen fejlett kukoricacsövek, amelyek 30 mázsa szemterméssel biztatnak. a szövetkezetek belterjes gazdálkodásának fejlődéséről adnak számot a kertészeti pavilonok. az idén első ízben mutatják be azokat az új növényféléseket, amelyeket a hortobágy-széli terméketlen földeken honosítanak meg. a háromnapos seregszemlét tudományos állattenyésztési, növénytermesztési és öntözési ankétok, tapasztalatcserék egészítik ki. /mti/

---

bb 41. hibrid görögdinnye, fodros szirmu gladiolus a vasárnap megnyílt budai kertészeti kiállításon

t ie/m/ká

1963. augusztus 18.

az agrártudományi egyesület és a kertészeti kutató intézet budai kertészeti kiállítást rendezett a józsef attila gimnáziumban. a kiállítást vasárnap pétdőházi gábor földművelésügyi miniszterhelyettes nyitotta meg.

a kiállítás az ország egyik legrégebbi, történelmi hagyományokkal rendelkező kertészeti tájának termékeit mutatja be. ez a vidék, a kertészeti termelés nagyarányú országos fejlesztésével, most újabb fellendülés előtt áll, s hogy milyen színvonalat érhet el azt a kiállítás reprezentálja. a mintegy negyven résztvevő zöme - termelőszövetkezetek, állami gazdaságok, szakszövetkezetek, hegyközségek - üzemi leg természetű kiváló minőségű és igen tet-szetős zöldségféléket. gyümölcsöket és dísznövényeket állított ki. a kutató intézetek anyagában viszont számos újdonság is látható: újannan nemesített, s köztermesztésre csak a közeljövőben kerülő növények. ilyen a kertészeti kutató intézet kupos zöldpaprikája, szálkamentes zöldbabja, a kertészeti és szőlészeti főiskola nagy cukortartalmu hibrid-görögdinnyéje és fodros szirmu pompás színű gladiolusa, vagy a szőlészeti kutató intézet több korai, nagyszemű csemegeszőlője.

/folyt.köv./

13,40 /zs

- 25 -

bb 41. /hibrid ... 1. folyt./ m

a budai táj jellegének megfelelően a kiállítás fő „sztárja”, az őszibarack. üzemek és intézmények mintegy 300 rekesznyt állítottak ki, már ismert fajták különlegesen szép példányait, és keresztezéssel előállított új fajtajelölteket.

x x x

a kiállítás helye: józsef attila gimnázium, 11. kerület villányi ut 27. megtekinthető augusztus 18.-án, 19.-én és 20.-án, 8től 20 óráig. /mti/

---

bb.35. az országos erdészeti főigazgatóság közli

k oef/n ká

1963. augusztus 18.

a visegrádi fellegvárba vezető, pénteken felavatott új autótúton még nem fejeződtek be a rendezési munkák, ezért az úton forgalomkorlátozások vannak érvényben. a sok éles kanyar miatt az egész útszakaszon tilos az előzés. a főigazgatóság kéri az autósokat, hogy a legnagyobb óvatossággal közlekedjenek, s a tehergépkocsik, valamint az autóbuszok egyelőre ne vegyék igénybe az utat. /mti/

---

bb.42. kitüntetés

n/zs hk

1963. augusztus 18.

a népköztársaság elnöki tanácsa ratkó annának, a textilipari dolgozók szakszervezete elnökének, a munkásmozgalomban kifejtett tevékenysége elismerésül a munka érdemrend kitüntetését adományozta. a kitüntetést vasárnap dobi istván, az elnöki tanács elnöke nyújtotta át. jelen volt a kitüntetés átadásánál kiss károly, az elnöki tanács titkára, tóth anna, a textilipari dolgozók szakszervezete főtitkára és karakas lászló, a szakszervezetek országos tanácsa titkára. /mti/

---

14.00/n

-26-

bb.43. száznegyven szabolcsi termelőszövetkezeti tag utazott szegedre

vid/n fm

1963. augusztus 18.

vasárnap 140 termelőszövetkezeti paraszt utazott háromnapos kirándulásra szegedre. a szövetkezeti tagok megtekintik a cigánybáró és a magyar rapszódia című előadásokat, mikrobusszal végigjárják a várost. /mti/

---

bb.44. megnyitott a főváros ötödik gyermekkönyvtára

t tf/n fm

1963. augusztus 18.

vasárnap az v., aulich utca 4-6 szám alatt ünnepélyesen átadták a főváros 5. számú gyermekkönyvtárát. dr. mérő józsef, az 5. kerületi tanács népművelési állandó bizottságának elnöke megnyitó beszédében elmondta, hogy az új, modern kulturális létesítményt mintegy 400.000 forintos költséggel építették. az általános iskolás gyerekek a két bors ökröcske című meséskönyvtől a legújabb világtörténet kötetekig mintegy 5000 képeskönyv, állattörténet, kalandos ifjúsági regény, életrajz, természettudományi, technikai, földrajzi és művészeti könyv közül választhatnak.

a fővárosi szabó ervin könyvtár nevében révész ferenc igazgató vette át a kisiskolások új kulturális „fellegvárát”, a legújabb gyermekkönyvtárban ifjúsági rendezvényeket, filmvetítéseket, ankétokat és mesedélutánokat is rendeznek majd a gyermekeknek.

még ebben az évben a fő utcában és óbudán tervezik hasonló diákkönyvtárak nyitását. /mti/

---

14.15/a

- 27 -

le

le

bb.45. időjárásjelentés

1963. augusztus 18.

n/hk

a meteorológiai intézet jelenti, augusztus 18-án, vasárnap, délben 12 órakor

hűvös, szeles idő, keleten zivatarok

európa nagyrészen változékony időjárás alakult ki. sok felé esik az eső és keletkeznek zivatarok, helyenkint erős szelek kíséretében. olaszország déli részén és a balkán félszigeten azonban még meleg nyári idő uralkodik. hazánkban tegnap változó mennyiségű felhőzet volt. eső seholsem hullott. napközben a hőmérséklet az ország északi felében 23-26, délen 25-29 fokig emelkedett.

ma a korareggeli órákban a nyugati határszélen elkezdett esni az eső és a délelőtti órákban már a dunántul egész területről esőket, zivatarokat jelentettek. ma hajnalban a levegő országsszerte 14-18 fokig hűlt le. a mai délelőtti folyamán a hőmérséklet a keleti megyében még 30 fok fölé emelkedett.

budapesten szombaton a hőmérséklet napi középértéke 20 fok volt, a sok évi átlagnál 0.7 fokkal alacsonyabb.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 25 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 754 milliméter, alig változik.

a balaton vizének hőmérséklete síófokon 22 fok.

várható időjárás hétfő estig: ma felhős idő, országsszerte esőkkel, keleten zivatarokkal. holnap főként az ország keleti felében esők, az ország nyugati felében néhányórás napsütés, élénk, a dunántulon erős északnyugati szél. a nappali felmelegedés keleten lényegesen gyengül, nyugaton alig változik. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet keleten 14-17, nyugaton 10-13, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 18-22 között.

a duna vizállása ma reggel 196 centiméter. /mti/

..

le

14.20/n

-28-

bb 46. népművelési aktivisták kitüntetése

1963. augusztus 18.

i hi/j/m/s

vasárnap dr. pesta lászló, a fővárosi tanács vb. elnökhelyettese a tanácsai népművelési apparátus kiválóan dolgozó aktivistáinak kitüntetésekét nyújtott át. két dolgozót szocialista munkáért érdeméremmel, egyet munka érdeméremmel tüntettek ki, hatan a kiváló dolgozó, kilencen pedig a szocialista kulturáért kitüntetendő jelvényt kapták. /mti/

..

bb 47. nyugatnémet sportrepülőgép kényszerleszállása baranya megyében

1963. augusztus 18.

i zs/gk/m/zs

hans klug nyugatnémet állampolgár pénteken baranya megyében boly és szederkény község határában sportrepülőgéppel kényszerleszállást végzett. a repülő az osztrák alpok felett viharba került, s az erős szél a dunántul légtérébe sodorta.

a kényszerleszállásnál a gép megrongálódott, de utasa nem sérült meg.

hans klug vasárnap elhagyta hazánk területét. /mti/

..

bb 48. francia szakszervezeti küldöttség a magyarországi tapasztalatairól

1963. augusztus 18.

t cs/sze/m/ká

a cgt francia általános munkásszövetség mezőgazdasági tagozatának három tagu küldöttsége csaknem kéthetes itt tartózkodás után vasárnap bucsulátogatást tett a mezőgazdasági és erdészeti dolgozók szakszervezetének székházában. g. cabannes, a cgt l. herault megyei titkára, a küldöttség vezetője nyilatkozatot adott az mti munkatársának a küldöttség tapasztalatairól. elmondotta, hogy az ország különböző tájain számos vidéki várost, ipari központot, községet, mezőgazdasági termelőüzemet látogattak meg, s hogy igen jó benyomásokkal, értékes tapasztalatokkal térnek vissza hazájukba. különös érdeklődéssel tanulmányozták a magyar mezőgazdaságot, s ezen belül is a gyümölcs- és szőlőtermelő nagyüzemeket. a küldöttségnek leginkább a korszerű szőlő- és gyümölcsstelepitési módszer, az ültetvények példás ápoltsága tetszett.

a francia mezőgazdasági munkásság helyzetét jellemzve g. cabannes elmondotta, hogy megyéje kétmilliónyi földmunkásából több mint százezer tagja a cgt-nek, ugyanakkor az egyéb jobboldali szakszervezetek taglétszáma még a harmincezret sem éri el.

le

- 29 -

bb 48. /francia ... 1. folyt./ m

a francia földmunkások a századforduló óta szívós sztrájkharcokkal küzdenek a jobb bérekért, az emberséges munkakörülményekért, s a szakszervezet révén már eddig is igen figyelemreméltó eredményekre jutottak.

a francia szakszervezeti küldöttség hétfőn megtekinti budapest nevezetességeit, s kedden utazik el hazánkba. /mti/

---

bb 49. piaci jelentés

1963. augusztus 18.

i n. j. /j/m/ká

a nagyvásártelepre vasárnap 130 vagon és 248 tehergépkocsi áru érkezett. a vagonszállítmányok így oszlottak meg: 15 vagon étkezési burgonya, 3 vagon vöröshagyma, 7 vagon fejeskáposzta, 9 vagon zöldpaprika, 3 vagon vegyes zöldség, 4 vagon főzőtök, 4 vagon uborka, 4 vagon alma, 76 vagon görögdinnye, 4 vagon tojás és 1 vagon vágott baromfi.

a földművelésszervezetek budapesti értékesítő vállalata vasárnap mérsékelte a zöldpaprika, a ringlőszilva és a magvaváló szilva fogyasztói árát. a tölténivaló zöldpaprikát és a szentesi husos fehér és zöld paprikát kilónként 1.20-1.60, a kovácsházi-féle csemegepaprikát és a hegyes erős paprikát 1.60 forintért hozta forgalomba. a ringlőszilvát kilónként 3-4.20, a magvaváló szilvát 3.40 forintért árusították. /mti/

---

bb 50. Letétben a több mint másfélmillió forintos lottószelvény

1963. augusztus 18.

i kf/kf/m/ki

a lottó 33. játékhetének egyetlen telitalálatos szelvényét bujdosó Antal okányi lakos, a helyi termelőség szelvény tagja töltötte ki. az ötitalálatos szelvény tulajdonosát jelenleg a gyulai tbc szanatóriumban ápolják, a főnyeremény hírére azonban az ünnepekre orvosai szabadságot engedélyeztek számára.

a szerencsés nyertes - aki fiával egyenlően osztja meg a főnyereményt - az otp sarkadi fiókjában helyezte letétbe 1 795.328. 50 forint értékű 550 578 számú előfizetéses lottó szelvényét a kifizetésig. /mti/

---

14.45/n

-30-

bb 51. eldőlt a két papp testvér aratási vetélkedője

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

vas megye szerte nagy figyelemmel kísérték a jáki petőfi termelőszövetkezetben dolgozó két testvér: papp sándor és papp lajos aratási vetélkedőjét. mindketten kéveköti-aratógéppel vágják a gabonát, s kora reggeltől késő estig dolgoztak. a vetélkedésben mindketten jelentősen túlteljesítették tervüket. a párosverseny győztese papp sándor lett, aki 450 holdról aratta le a gabonát. a szövetkezet a kiváló traktorost 900 forint jutalomban részesítette. /mti/

---

bb 52. bács megyében is vetik a rozsot

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

az utóbbi napokban lehullott csapadék kedvező feltételeket teremtett bács megyében is az őszi magágykészítéshez és a vetéshez. az állami és a termelőszövetkezeti gazdaságokban, ahol mintegy 100.000 holdon kész már a magágy, a hét végén megkezdtek a rozs és a lucerna vetését. a városföldi állami gazdaságban eddig 150 holdon került földbe a kenyérnekvaló magja. most minden feltétel megvan arra, hogy az időben földbe került gabonafélék a nedves talajban gyorsan kikeljenek, s még a tél beállta előtt megerősödjenek. /mti/

---

bb 53. a magyar televízió

sze/m/tm

1963. augusztus 18.

augusztus 20-án, kedden, előreláthatólag közvetítést ad belgrádból nyikita szergejevics hruscsovna, a szovjetunió minisztertanácsa elnökének jugoszláviába érkezéséről. a közvetítés kezdési időpontja körülbelül 12 óra 30 perc. /mti/

---

15.25/-szb

-31-

le

bb 54. 50 millió forint jégkár a zalaszentgróti járásban

vid/j/m/ká

1963. augusztus 18.

egy héttel ezelőtt jégverés pusztított a zalaszentgróti járás több községének határában. a nagy tömegben lezuduló jég tetemes kárt okozott a mezőgazdasági terményekben. aranyod, csáford, batyk, tekenye, türje, zalaszentgrót község határában valósággal letarolta a kapásnövényeket, megtépázta a szőlőskerteket és gyümölcsösöket. a zalaszentgróti állami gazdaság egyik százholdas almáskertjét és egy barackosát 100 százalékos kár érte. az állami biztosító szakembereinek első felmérése szerint a kár meghaladja az 50 millió forintot. /mti/

---

bb 55. közlekedési balesetek békés megyében

vid/sze/m/fm

1963. augusztus 18.

augusztus 17-én vésztlő községben szabó istván helybeli lakos gondatlanul vezette lovaskocsiját. egy tele zsákon ülve, a hajtószárat dereka köré akasztva hajtott lefelé egy lejtős úton. a keresztut torkolatához érve, a lovak megijedtek, megtorpantak, majd újra elkezdtek vágtatni, s ekkor szabó istvánt a gyeplőszárral lerántották a bakról. a szerencsétlen ember a kocsi alá került, s mire a lovakat megfékeztek, és a hajtót kiszabadították a kocsi alól, olyan súlyosan megsérült, hogy a kórházba szállítás után néhány órával meghalt.

vasárnap délelőtt ittás motorkerékpáros balesetéhez szállt ki a békés megyei közlekedésrendészeti csoport. giricz lajos endrődi lakos erősen ittás állapotban vezette motorkerékpárját az endrőd és kondoros közötti útszakaszon. az egyik kanyarban elvesztette uralmát a jármű felett, s az útszéli fának ütközött. giricz lajost súlyos fejsérüléssel szállították a békéscsabai kórházba. /mti/

---

15.25/a

- 32 -

bb 56. pest megyei munkásörök kiállítása

i áe/gk-lm fm

1963. augusztus 18.

az mszmp pest megyei bizottságának épületében a megyei munkásörparancsnokság rendezésében vasárnap délelőtt kiállítás nyílt. bemutatják azokat az alkotásokat, amelyekkel pest megye munkásörrei a fegyveres erők idei országos művészeti kiállítására készülődnek. /mti/

---

bb 59. hazaérkezett a magyar küldöttség az európai íróközösség leningrádi kongresszusáról

i bi/tr-lm fm

1963. augusztus 18.

az európai íróközösség leningrádi kongresszusán tolnai gábor vezetésével résztvett magyar íróküldöttség vasárnap hazaérkezett. a kongresszus, amelyre 17 ország képviselőjében 90 író érkezett a szovjetunióba, a mai regény kérdését vitatta meg. /mti/

---

bb 57. ünnepi tanácsülésen osztották ki a „havonta egy napot pécsért”, társadalmi munkamozgalom jelvényeit

vid lk-lm fm

1963. augusztus 18.

a pécsi városi tanács vasárnap ünnepi ülésen értékelte a „havonta egy napot pécsért”, társadalmi munkamozgalom eredményeit és átadták a legtevékenyebb társadalmi munkásokat megillető jelvényeket. a 150 társadalmi munkásra végzéséért járó aranyplakettet nyolcan kapták meg, ezenkívül arany-jelvényvel tüntettek ki két vállalatot és négy középiskolát is. a kitüntéseket kőrösi lajos, a pécsi városi tanács végrehajtóbizottságának elnöke adta át.

második napirendi pontként a 11 millió forintos községfejlesztési alap felhasználásáról hozott határozatot a tanácsülés.

a továbbiakban pedig pécs egészségügyi hálózatának fejlesztéséről tárgyalt. /mti/

15.58/-szb

-33-

bb 58. keszthelyen befejeződött a medosz művészeti csoportok  
1. országos fesztiválja

vid gk-lm fm

1963. augusztus 18.

vasárnap keszthelyen folytatták a medosz művészeti csoport-  
jainak 1. országos fesztiválját. a nagyszabású kulturális rendez-  
vény második napján a szólólisták mutatkoztak be énekszámokkal, hang-  
szerszólókkal és szavallatokkal az agrártudományi főiskola és a  
művelődési ház színpadán. a műsort több mint ezren tekintették  
meg. vasárnap került sor a zsűri döntésére és a jutalmak kiosz-  
tására is. husz arany-, 12 ezüst- és 15 bronzéremet adott át a  
részvételnek merényi elemér, a művelődési ház igazgató-  
ja. a földművelésügyi minisztérium csoportjai szerepeltek a leg-  
jobban: hat aranyéremet nyertek. micsuk lászló, a medosz titkára  
több mint 35 ezer forint értékű ajándéktárgyat osztott ki a ver-  
senyzők között. a legértékesebbet, a televíziót a galgautai  
táncscsoport tagjai kapták./mti/

.-.

bb 63. közlekedési balesetek

k bc/hné-lm sr

1963. augusztus 18.

ittasan és a vezetésben járatlanul motorkerékpározott  
a 14. kerületben ifj. fejcs kálmán, 22 éves villanyszerelő,  
budapesti lakos. a mexikói ut és a tábork utca torkolatában  
elütötte németh györgyné, 47 éves budapesti lakost, aki súlyo-  
san megsérült. a motorkerékpár vezetője könnyebb sérülést  
sz szenvedett. a józsef körút 44. számú ház előtt katona sándor  
bérgépkocsival elütötte otyehel lászló pályamunkást, akit a  
mentők súlyos állapotban kórházba szállítottak. a gépkocsive-  
zetés a vizes uttesten a megengedettnél gyorsabban hajtott, s  
amikor a gyalogjártót észrevette, már nem bírt megállni.

a 9. kerületi határ ut 24. számú ház előtt bak istván,  
36 éves rézműves, budapesti lakos, motorkerékpárral elütötte  
az uttesten figyelmetlenül áthaladó gyulai zoltán 20 éves segéd-  
munkást, budapesti lakost. a vigyázatlan gyalogjáró súlyosan  
megsérült.

bajnóczi józsef, 75 éves nyugdíjas, budapesti lakos  
a 3. kerületi szentendrei uton figyelmetlenül nekiment egy mozgó  
5-ös villamosnak. vigyázatlansága miatt súlyosan megsérült./mti/

.-.

16.02/-szb

-34-

bb 61. rádió - televízió embargo 19-én hajnali 5 óráig

19-én megjelenő lapoknak, majd esti hírlap!

tájékoztató közlemény

a kettős állampolgárság eseteinek kiküszöbölése érdekében kötött  
magyar-szovjet egyezmény - kiskorú gyermekekre vonatkozó -  
rendelkezéseiről

1963. augusztus 18.

k csm sr

a moszkvában, ez év január 21-én aláírt, és az augusztus  
19-én hatályba lépő egyezmény az 1959. január 15-után született  
illetve a jövőben születendő olyan gyermekek állampolgárságát  
rendezi, akiknek egyik szülője magyar, másik szülője pedig  
szovjet állampolgár, és így a gyermek - mindkét szülője állam-  
polgárságát követve - születésével kettős állampolgárrá válik.  
/ az 1959. január 15. előtt született gyermekek állampolgársága  
egy korábbi egyezmény alapján már rendezést nyert /

az egyezmény szerint a szülők megegyezhetnek abban, hogy  
gyermekük részére melyik / magyar vagy szovjet / állampolgár-  
ságot választják, ha a szülők a magyarországon lakó gyermekük  
számára a szovjet állampolgárságot választják, úgy erről  
a budapesti szovjet nagykövetséghez írásbeli nyilatkozatot kell  
beadniok, ha a szülők a szovjetunióban élő gyermekük számára a  
magyar állampolgárságot választják, erről szóló nyilatkozatukat  
a moszkvai magyar nagykövetséghez kell írásban beadniok. a

nyilatkozat benyújtásának határideje az 1959. január 15. és 1963  
augusztus 19. között született gyermekek tekintetében 1964.  
augusztus 19., az 1963. augusztus 19-ét követően született  
gyermekeknél pedig a gyermek születésétől számított egy év.  
amennyiben a szülők a gyermek állampolgársága tekintetében az  
előírt határidőn belül nem nyilatkoznak, a gyermek, -minden  
külön intézkedés nélkül - kizárólag annak az országnak állam-  
polgára marad, amelynek területén a fentemlitett nyilatkozatté-  
teli határidő lejártakor lakik.

az egyezmény alapján benyújtott nyilatkozatok valamint az  
ezzel kapcsolatban kiadott bizonyítványok és egyéb okiratok  
illetékmentesek.

az a gyermek, akinek egyik szülője a gyermek állampolgár-  
ságának rendeződését megelőzően meghalt, vagy ismeretlen helyen  
tartózkodik, másik szülője állampolgárságát követi.  
különélő szülők gyermeke - a szülők megegyezése hiányában - a  
szülői felügyeletet gyakorló szülő állampolgárságát követi.  
az egyezmény teljes szövege a magyar közlönyben megjelenik.  
/ mti/

.-.

16.10/-szb

-35-

bb 60. budapestre érkezett a frankfurti akkordeana harmonika-zenekar

k gk-lm fm

1963. augusztus 18.

budapestre érkezett a 28 tagu frankfurti akkordeana harmonikazenera, a német szövetségi köztársaság legnagyobb harmonikazenekara. a zenekar a mom művelődési házban augusztus 23-án este 8 órakor mutatkozik be./mti/

bb 62. újabb hűvös front érkezett esőkkel, zivatarokkal - az ünnepek alatt csak kisebb javulás várható

i cs/sze-lm ká

1963. augusztus 18.

a dánia feletti központtal nemrég kialakult erős atlanti ciklon páradus és szokattanul hűvös óceáni levegőt áramoltat a kontinens fölött északnyugatról délkeletnek. európa nagy részén jelenleg borus, szeles időjárás uralkodik, a hőmérséklet szintje fokozatosan mind lejjebb száll: franciaországban és a benelux-államok területén szombaton már csak 17 fokig emelkedtek a maximumok, s vasárnap délelőtt németországból, ausztriából, csehszlovákiából is 10-13 fokos hőmérsékletet jelentettek a megfigyelők. a kánikulai meleg, amelynek egy olaszország feletti ciklon szállítja az „utánpótlást”, a balkánra és a földközi tenger mellékeire húzódtott vissza, de a néhány nappal ezelőtt mért 38-41 fokos maximumok itt is 33-36 fokig csökkentek le.

az atlanti-front újabb hullámai a vasárnapra virradó éjszaka, illetve vasárnap délelőtt érkeztek meg hazánk légtérébe. a dunántúli tájakat vasárnap hajnal óta ismétlődő esők pásztázzák, több helyről kisebb zivatarokat jelentettek. a délutáni órákban az esőzés átterjedt a keleti országrészekre is.

az erős lehülésre jellemző például, hogy sopronban reggel 7-kor még 15, délután pedig már csak 11 fokot mértek. szombat-hely és pápa vidékén a nap folyamán a reggel 17-20 fokról 13-16 fokig hűlt le talajközeli levegő. budapesten a koradélutáni órákban még mindig 25 fokos volt a meleg, nyiregyházán 31, szegeden 32, békéscsabán 33 fokot mutattak a hőmérők.

a meteorológiai intézet központi előrejelző osztályán borulátón itélik meg a kettős ünnepre várható időjárást. a jelek szerint hétfőn a keleti országrészekben megszűnik a meleg: a nyugatról esőkkel, zivatarokkal folyamatosan érkező hűvös levegő az egész országot elárasztja. ugyanakkor a dunántúlon valószínűleg felszakadozik már a felhőzet és néhány óras napsütés lehetséges. a különösen nyugaton hűvös /10-13 fokos/ éjszaka után hétfőn országszerte 20-22 fokos maximumok alakulnak ki. az ünnep második napja a jelek szerint ugyancsak hűvös és többnyire borus lesz, kisebb javulásra azonban már számíthatunk./mti/

16. 15/-szb

-36-

bb 67. gépkocsi nyeremény betétkönyv sorsolás balatonfüreden

-lm la

1963. augusztus 18.

vasárnap délelőtt a balatonfüredi szot szanatórium disztermében rendezték meg a gépkocsi nyereménybetétkönyvek kilencedik sorsolását.

a sorsoláson résztvettek mindazok a 10 000 és 5 000 forintos gépkocsi nyereménybetétkönyvek, amelyeket 1963. április 30-ig váltottak és július 31-én még érvényben voltak.

a sorsoláson 60 350 darab tizezer forintos betétkönyvre 73 kocsi, 84 476 ötezer forintos betétkönyvre pedig 51 gépkocsit sorsoltak ki, a 124 nyereményautó tehát a sorsolásban résztvevő 144 826 gépkocsi nyereménybetétkönyvre jut.

az alább felsorolt sorozatu és számu gépkocsi nyereménybetétkönyvek mellettük felüntetett személygépkocsikat nyerték:

a 10 000 forintos betétkönyvek közül a következők nyertek:

sorozat	sorszám	gyártmány
1	3 800	skoda octavia super
1.	5 656	trabant limousine
1.	7 107	skoda octavia super
2	5 708	trabant limousine
2	5 961	wartburg limousine
2	6 005	trabant combi
3	910	trabant limousine
3	5 939	moszkvics 407
4	4 936	wartburg limousine
4	6 153	moszkvics 407
4	10 268	moszkvics 407
5	929	moszkvics 407
5	3 639	wartburg limousine
7	1 721	trabant combi
7	3 115	trabant combi
7	5 180	trabant limousine
7	5 501	wartburg coupee
8	3 916	moszkvics 407
9	2 857	trabant combi

/folyt.köv./

16.53/-szb

-37-

*Handwritten signature*

bb 67. / gépkocsi nyeremény...1.folyt./-Lm

sorozat	sorszám	gyártmány
9	4 801	wartburg de Luxe
9	5 410	skoda octavia super
9	5 425	simca elysée
9	5 538	wartburg de Luxe
9	6 142	simca 1000
10	3 849	skoda octavia super
12	1 485	skoda octavia super
12	2 897	renault
12	4 513	skoda octavia super
13	3 088	wartburg limousine
14	2 262	skoda octavia super
15	3 408	zastava 750
15	3 535	moszkvics 407
17	882	fiat 600
18	654	trabant combi
20	2 366	renault cordini
20	2 663	moszkvics 407
20	3 747	skoda octavia super
20	4 480	wartburg limousine
20	10 729	trabant limousine
20	15 032	moszkvics 407
20	15 581	trabant combi
20	16 487	simca 1000
20	20 758	wartburg limousine
20	20 971	moszkvics 407
20	21 891	moszkvics 407
20	23 314	moszkvics 407
20	24377	skoda octavia super
20	24 706	wartburg coupee
20	25 565	moszkvics 407
20	26 134	trabant combi
20	32 374	skoda octavia super
20	33 249	skoda octavia super
20	33 870	moszkvics 407
20	35 095	moszkvics 407
20	36 005	moszkvics 407
20	36 250	simca 1000
20	37 345	moszkvics 407
20	38 527	skoda octavia super

/folyt. köv./

17.14/-szb

-38-

*Wbe*

bb 67. /gépkocsi nyeremény...2.folyt./-Lm

sorozat	sorszám	gyártmány
20	39 766	moszkvics 407
20	41 483	trabant limousine
20	43 657	skoda octavia super
20	47 762	skoda octavia super
20	47 812	skoda octavia super
20	50 557	trabant limousine
20	53 144	moszkvics 407
20	54 927	fiat 1500
20	56 628	moszkvics 407
20	58 879	skoda octavia super
20	59 694	skoda octavia super
20	60 629	skoda octavia super
20	70 044	skoda octavia super
20	72 159	wartburg de Luxe

az ötezer forintos betétkönyvek közül az alábbiak nyertek:

1	502 069	skoda octavia super
2	503 705	skoda octavia super
2	505 279	moszkvics 407
4	502 411	skoda octavia super
4	504 019	moszkvics 407
5	500 305	trabant limousine
5	500 931	trabant limousine
5	501 808	moszkvics 407
5	505 241	moszkvics 407
6	503 396	skoda octavia super
8	503 794	skoda octavia super
8	505 232	wartburg de Luxe
9	500 629	trabant combi
14	504 863	skoda octavia super
16	503 486	wartburg limousine
17	502 490	moszkvics 407
18	504 275	moszkvics 407
18	504 423	moszkvics 407
18	505 727	trabant limousine
18	506 205	moszkvics 407
19	500 210	moszkvics 407

/folyt.köv./

17.25/-szb

-39-

*KR*

bb 67. /gépköcsi nyeresemény... 3. folyt./-Lm

sorozat	sorszám	gyártmány
20	504 039	moszkvics 407
20	505 903	fiat 1 500
20	508 509	trabant combi
20	509 290	skoda octavia super
20	513 993	wartburg de luxe
20	515 852	trabant combi
20	520 642	trabant combi
20	522 800	fiat 600
20	527 246	wartburg de luxe
20	530 415	moszkvics 407
20	535 044	wartburg coupee
20	535 376	moszkvics 407
20	536 853	trabant
20	535 376	moszkvics 407
20	536 853	trabant limousine
20	536 928	moszkvics 407
20	537 072	skoda octavia super
20	540 692	trabant combi
20	540 801	wartburg limousine
20	541 314	wartburg coupee
20	543 659	skoda octavia super
20	546 088	moszkvics 407
20	548 134	zastava 750
20	548 897	skoda octavia super
20	549 641	wartburg limousine
20	555 799	moszkvics 407
20	559 156	skoda octavia super
20	563 334	trabant limousine
20	564 222	renault
20	566 161	floride
20	566 161	renault floride
20	571 429	simca 1000
20	577 043	trabant limousine

a gyorslista közvetlenül a húzás után készült, ezért az esetleges számhibákért felelősséget nem vállalunk.  
/mti/

17.35/-szb

-40-

bb 64. három megye legjobb traktorosainak vetélkedése a vasárnapi szántóversenyeken

t vid/ae/lk csm hu

1963. augusztus 18.

vasárnap délelőtt az ország három megyéjében rendezték meg a traktorosok évenként szokásos szántóversenyét.

borsod megyében a felsőzsolcai szabadságharcos tsz huszholdas tábláján nyolc járás gépállomásainak, termelészövetkezetinek és állami gazdaságainak 21 legjobb traktorosa versengett az elsőségért. a megye legjobb traktorosa balogh sándor, a hejőcsabai célgazdaság traktorosa lett, a második díjat hetes Antal, az alsóvadászi gépállomás traktorosa, a harmadik díjat pedig Oláh László, a héti termelészövetkezet traktorosa érdemelte ki.

heves megyében a hevesi állami gazdaság területén rendezték meg a szántóversenyt, amelynek győztese Dupcsák József, az atkári gépállomás traktorosa. ebből az alkalomból tüntették ki a kombájnosok nyári versenyében kiváló eredményt elért heves megyei dolgozókat.

tolna megye 23 legjobb traktorosa a szekszárdi jóreménység tsz búzatarlójában rajtolt. a legeredményesebb három versenyzőt: Lázi Imrét, Kulcsár Józsefet, Hajder Ferencet itt is értékes díjakkal jutalmazták. /tmti/

bb 65. nemzeti ségi nap eleken

i vid/csm fm fm

1963. aug. 18.

a magyar-román-német-szlovák lakosu elek községben vasárnap jólsikerült nemzetiségi napot rendeztek. a művelődési otthonban kiállítás nyílt a termelészövetkezeti és földműves-szövetkezeti mozgalom eredményeiről a falu kulturális életének fejlődéséről. az ünnepi gyűlésen Klaukó Mátyás országgyűlési képviselő, az mszmp békés megyei bizottságának első titkára mondott beszédet. /ti/

17.40/-szb

bb 66. augusztus 19-én nyílik a szófiai magyar iparművészeti kiállítás

i tf/tm csm fm

1963. augusztus 18.

a stockholmban, helsinki, bukarestben, belgrádban és prágában nagy sikert aratott magyar iparművészeti kiállítások után augusztus 19-től szófiai rendezésű nagyszabású bemutatót a kulturális kapcsolatok intézete a magyar ipar művészi kivitelű termékeiből.

a gazdag anyagot mintegy 50 üzem, ipari vállalat gyártmányai-ból valamint 30 neves iparművészünk munkáiból állították össze. az egyéni tervezők között legnagyobb számmal a kerámikus művészek szerepelnek: bemutatják többek között gorka livia, kovács margit, zádor istván, gorka géza, papp jános, simó józsef és csekovszky árpád alkotásait is. több száz gyáripari termék - színes modern-mintás textil-anyagok, butorszövetek ötvös divatcikkek, üvegekészítmények, ruhák és butorok - szemléltetik, hogyan hatol be a művészet az iparba és a kulturált emberi környezet kialakításához feltétlenül szükséges formatervezésbe.

a szófiai iparművészeti bemutató szeptember 9-én zárul.  
/mti/

--

bb 68. karcagon megkezdtek az alföld egyik legnagyobb kórházának építését

vid. tm csm fm

1963. augusztus 18.

vasárnap megkezdtek az alföld egyik legnagyobb egészségügyi intézménye, a karcagi kórház építését. a 420 ágyas gyógyintézet és ambulancia kivitelezésére több mint száz millió forintot költenek, s azt a legkorszerűbb berendezésekkel, gyógyászati eszközökkel látják el. a kórház a tervek szerint 1966 elejére készül el. /mti/

--

17. 30/a

- 42 -

bb 69. időjárásjelentés

hné-lm la

1963. augusztus 18.

a meteorológiai intézet jelenti augusztus 18-án, vasárnap este 18 órakor:

hűvös szeles idő

várható időjárás hétfőn estig: tulnyomóan felhős, hűvös idő, főként az ország keleti felében esővel, zivatarokkal. az ország nyugati felében néhány órás napsütés. élénk, a dunántúlon erős északnyugati szél.

várható legmagasabb nappali hőmérséklet hétfőn 18-22 fok között. /mti/

--

bb. 70. hatalmas orkán viharzott át ~~budapest~~ budapesten - háztetőket sodort el, tüzfalakat döntött le.

i/sr/hné/a/la

1963. augusztus 18.

vasárnap 5 óra előtt 10 perccel pusztító erejű vihar száguldott végig a főváros felett. az erejét főleg a belső kerületekben adta ki, de jutott az orkánból budapest szinte minden részére. a szélvihar utjában háztetőket rongált meg, tüzfalakat döntött le és fákat sodort ki tövestől.

a városház utca 9-11. számú ház kéményét és 15 négyzetmeteren a tüzfalat ledöntötte, a szentkirályi utca 4 és 17-es számú ház tetejét leszakította. a viola utca 48-ban egy 15 méteres élőfát szakított ki és valósággal rádobta a háztetőre. a péterfy sándor utca 24-es és 27-es számú háznak a tüzfalát rongálta meg. az apácai-csere jános utcában pedig egy három emeletes épület tüzfalának mintegy 14 négyzetméterre zuhant alá.

a vihar a 20. kerület ady endre utcában egykilométer hosszan kiszaggatta a nyárfákat és a villanyoszlopokat az uttestre döntötte. a 10. kerület vágóhid utca 23-as és 29-es számú ház négy kéménye dőlt le. a 11. kerületben a bukarest uton az építkezéseknél az állványokat dobálta széllel a vihar. a római-fürdőnél a nemzetközi campingre zuhant egy nagy fa, majd onnan a szél „felkapta”, és egy személygépkocsira dobta.

a tüzoltókat mintegy száz esetben hívták ki. a késő esti órákig az esetek több mint a felénél nyújtottak segítséget és munkájukat megállás nélkül tovább folytatták.

a mentők a vihar keletkezésének pillanatában rádióközlést adtak le és az összes „ utcán lévő „ kocsikkal rendelkeztek. 16 óra 50 perctől, 17 óra 20 percig mintegy husz helyre kellett kivonulniuk. a sérüléseket a tetőről az utcára hullott betört ablaküvegek és faágak okozták. a sérülteket elsősegélyben részítették. voltak olyanok, akiket kórházba kellett szállítani. a vörösmarty téren az egyik telefonfülkét a példátlan erejű szél husz méterre „ vitte „ el, miközben egy járókelőt súlyosan de nem életveszélyesen megsebesített. /mti/

cserepek,

20. 10/a

-- v é g e --

- 43 -



# MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 5-7. Telefon: 150-400, 350-400

A szerkesztésért és kiadásáért a vezérigazgató felel.

m t i b e l f ö l d i h i r e k

1963. augusztus 19.

bb 1. iskolapadból a katedrára

vid/fm/tné/m/fm

1963. augusztus 19.

a jászberényi tanítóképző intézetben a nyári szünetben hetvenkét fiú és leány tanult didaktikát, lélektant és logikát, hogy szeptemberben a falusi általános iskolák alsó osztályaiban megkezdhesék munkájukat. a hallgatók többsége most érettségizett és jászberényben azokat a leglényegesebb tudnivalókat sajátítják el, amelyek a tanítói hivatáshoz szükségesek. az idei tanfolyamon olyan fiatalok vesznek részt, akik levelező hallgatóként már felvettek a tanítóképzőbe. /mti/

---

bb 2. harminc vagon „ráclecsó”, készül az üzemi konyháknak a szegedi konzervgyárban

vid/te/m/ki

1963. augusztus 19.

a szegedi konzervgyár új készítménnyel könnyíti meg az üzemi konyhák munkáját. az idén a kis háztartások ellátására készülő cukros lecsón kívül más összeállítású, ugynevezett ráclecsót is készítenek, amelynek hetven százaléka paprika, harminc százaléka paradicsom. a belkereskedelem harminc vagon ilyen félékszertelt rendelt az üzemeltetési vállalatok és üzemi konyhák részére.

a konzervgyárban az idén két héttel korábban kezdődött meg a paradicsom- és a paprikaszezon, mint más években. az ország legkorszerűbb paradicsomfeldolgozó automata gépsorai éjjel-nappal működnek. az egyik, az előkészítő gépsoron, a mosástól a pasztorozásig, a másikon, a süritéstől az üvegekbe töltésig minden munkafolyamatot központi műszerfalról irányítanak és ellenőriznek. az idén üzembeállított automata palacktöltő segítségével naponként négy vagonnal több paradicsomot tudnak feldolgozni, mint tavaly. /mti/

---

bb 3. egy hónap múlva vendégeket fogad az ország első termelősövetkezeti üdülője

vid/j/m/ká

1963. augusztus 19.

debrecenben befejezéshez közeledik az ország első termelősövetkezeti üdülőjének építése. /folyt.köv./

- 1 -

10.20/m

fi